

2320/31/02

NATIONAL
QUALIFICATIONS 2012

FRIDAY, 27 APRIL
3.00 PM – 3.45 PM

LATIN
STANDARD GRADE
Credit Level
Translation

Candidates should ensure that they have been provided with the word-list for this paper.



Translate into English:

Talking Birds

A farmer had taught a crow to say a special greeting to impress Augustus Caesar.

5 **post bellum longum, Augustus Caesar Romam rediit. neque multo postea, dum in foro ambulat, vidit agricolam, qui corvum tenebat. agricola corvum haec verba docuerat: “ave Caesar, victor imperator!” data igitur occasione, vellicavit corvum, qui statim Caesarem salutavit. hoc ubi audivit, Augustus adeo delectatus erat ut avem magno pretio emeret.**

A poor man in the crowd noticed that Augustus had paid a lot of money for this bird, so he decided to teach his parrot the same words.

pauper quidam psittacum eadem verba docere coepit. diu tamen avem frustra docebat et saepe dicebat “oleum et operam perdidit!” tandem autem psittacus dicere potuit verba quae dominus docuerat. tum pauper, psittacum tenens, obviam iit Augusto, et psittacus eum salutavit.

Despite a shaky start, the poor man made a sale.

10 **sed audito psittaco, Augustus dixit se satis talium avium domi habere. tum pauper deiectus abiturus erat, sed psittacus subito dixit: “oleum et operam perdidit!” omnes riserunt, et Augustus avem maximo pretio emit.**

“**oleum et operam perdidit!**” (lines 7 and 11/12) “what a waste of time!”

[END OF QUESTION PAPER]